Comhairle an Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 13 Samhain 2025
(OR. en)

15398/25

Comhad Idirinstitiúideach:
2025/0343 (NLE)

IXIM 311
JAI 1677
ENFOPOL 425
CRIMORG 236
JAIEX 130
AVIATION 156
DATAPROTECT 298
CH 54

NÓTA CLÚDAIGH

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2025) 676 final
Ábhar:	Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le haistriú sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2025) 676 final.

Faoi iamh: COM(2025) 676 final

AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 12.11.2025
COM(2025) 676 final

2025/0343 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le haistriú sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

Baineann an togra seo le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe le Cónaidhm na hEilvéise maidir le sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) a aistriú chun cionta sceimhlitheoireachta agus coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh ('an Comhaontú').

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

• Forais agus cuspóirí an togra

Tá sé fíor-riachtanach an comhar idirnáisiúnta maidir le forfheidhmiú an dlí, lena n-áirítear malartú faisnéise, a neartú chun aghaidh a thabhairt ar na bagairtí a bhaineann leis an sceimhlitheoireacht agus le coireanna tromchúiseacha trasnáisiúnta. Sa tuarascáil dheireanach a d'fhoilsigh Europol[1] maidir leis an Measúnú ar Bhagairt na Coireachta Tromchúisí Eagraithe (SOCTA), léirítear an ghné idirnáisiúnta a bhaineann le gníomhaíochtaí na n-eagraíochtaí coireachta is tromchúisí. Sa bhreis air sin, sa Tuarascáil dheireanach uaidh maidir le Staid agus Treochtaí Sceimhlitheoireachta[2], cuirtear i dtábhacht na naisc dhíreacha idir an taisteal trasnáisiúnta agus eagrú na ngníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta agus coireachta tromchúisí, mar aon leis an tábhacht a bhaineann le cionta coiriúla tromchúiseacha eile a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh go héifeachtúil chun cionta sceimhlitheoireachta a chosc agus a bhrath.

Is é atá i gceist le sonraí as an taifead ainmneacha paisinéirí (PNR), faisnéis a sholáthraíonn paisinéirí, agus a dhéanann córais rialaithe áirithinte agus imeachta na n- aeriompróirí a bhailiú agus a choinneáil chun a gcríoch tráchtála féin. Bíonn inneachar sonraí PNR ag athrú ag brath ar an bhfaisnéis a thugtar le linn an phróisis cur in áirithint agus seiceáil isteach agus d'fhéadfadh sé gurbh é atá i gceist léi, mar shampla, dátaí taistil agus plean taistil iomlán an phaisinéara nó an ghrúpa paisinéirí atá ag taisteal le chéile, sonraí teagmhála amhail seoladh agus uimhir theileafóin, faisnéis íocaíochta, uimhir shuíocháin agus faisnéis bhagáiste.

Trí shonraí PNR a bhailiú agus anailís a dhéanamh orthu, is féidir eilimintí tábhachtacha a sholáthar do na húdaráis trínar féidir leo patrúin taistil amhrasacha a bhrath agus comhghleacaithe coirpeach agus sceimhlitheoirí a shainaithint, go háirithe iad siúd nach raibh na húdaráis forfheidhmithe dlí ar an eolas fúthu roimhe seo. Dá réir sin, tá próiseáil sonraí PNR anois ina huirlis forfheidhmithe dlí a mbaintear úsáid aisti go forleathan san Aontas agus lasmuigh de, chun an sceimhlitheoireacht agus cineálacha eile coireachta tromchúisí a bhrath agus chun iad a chosc freisin, cuir i gcás cionta a bhaineann le drugaí, an gháinneáil ar dhaoine agus teacht i dtír gnéasach ar leanaí. Tá sé cruthaithe freisin gur foinse thábhachtach faisnéise í chun tacú le himscrúdú a dhéanamh ar chásanna ina ndearnadh gníomhaíochtaí mídhleathacha den sórt sin agus chun ionchúiseamh a dhéanamh ina leith[3].

Cé go bhfuil sé ríthábhachtach chun an sceimhlitheoireacht agus an choireacht thromchúiseach a chomhrac, is cur isteach ar chosaint chearta na ndaoine aonair maidir lena gcuid sonraí pearsanta é aistriú na sonraí PNR chuig tríú tír tíortha mar aon lena bpróiseáil ag údaráis na dtíortha sin. Ar an gcúis sin, tá bunús dlí ag teastáil ina leith faoi dhlí an Aontais

---

1 Measúnú ar Bhagairt na Coireachta Tromchúisí Eagraithe (SOCTA) | Europol

2 Tuarascáil an Aontais ar Staid agus Treochtaí na Sceimhlitheoireachta | Europol

3 Féach freisin an Tuarascáil ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle maidir leis an athbhreithniú ar Threoir (AE) 2016/681 maidir le húsáid sonraí as an taifead ainmneacha paisinéirí (PNR) chun cionta sceimhlitheoireachta agus coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh; COM(2020) 305 final (24.7.2020).

agus ní mór dó a bheith riachtanach, comhréireach agus faoi réir teorainneacha dochta agus coimircí éifeachtacha mar a rathaítear leis an gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, go háirithe in Airteagail 6, 7, 8, 21, 47 agus 52 de. Chun na cuspóirí tábhachtacha sin a bhaint amach, tá gá le cothromaíocht chóir a aimsiú idir an cuspóir dlisteanach maidir leis an tslándáil phoiblí a chaomhnú agus an ceart atá ag gach duine tairbhiú de chosaint a shonraí phearsanta agus a shaoil phríobháidigh.

In 2016 ghlac Parlaimint na hEorpa agus Comhairle an Aontais Eorpaigh Treoir (AE) 2016/681 maidir le húsáid sonraí PNR chun cionta sceimhlitheoireachta agus coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh ('Treoir PNR')[4]. Leis an Treoir sin, rialaítear aistriú agus próiseáil sonraí PNR san Aontas Eorpach agus leagtar síos coimircí tábhachtacha chun cearta bunúsacha a chosaint, go háirithe an ceart chun príobháideachais agus an ceart chun cosanta sonraí pearsanta. I mí an Mheithimh 2022, dheimhnigh Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh bailíocht agus comhlíontacht na Treorach sin i leith na Cairte um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh agus i leith Chonarthaí an Aontais sa bhreithiúnais uaithi i gcás C-817/19[5].

Tá freagracht chomhroinnte ar an Eilvéis agus ar Bhallstáit den Aontas ar Páirtithe Conarthacha iad i gCoinbhinsiún Schengen[6], an tslándáil inmheánach a áirithiú laistigh de limistéar coiteann gan rialuithe teorann inmheánaí, lena n- áirítear trí fhaisnéis ábhartha a mhalartú. Léiríodh trí shonraí PNR a phróiseáil go bhfuil an fhéidearthacht ann slándáil limistéar Schengen a mhéadú trí fheabhas a chur ar chosc agus brath na coireachta tromchúisí agus na sceimhlitheoireachta ag na teorainneacha seachtracha agus trí chur chuige rioscabhunaithe sonraí- thiomáinte a sholáthar a fhéadfaidh Ballstáit a úsáid laistigh de limistéar Schengen mar bheart cúiteach as an easpa rialuithe ag na teorainneacha inmheánacha[7].

Chuir an Eilvéis in iúl go bhfuil sé beartaithe aici tús a chur le córas PNR a oibriú a luaithe a thiocfaidh an reachtaíocht náisiúnta ábhartha i bhfeidhm. Faoin am sin, bheadh an Eilvéis in ann sonraí PNR a bhailiú agus a phróiseáil maidir le heitiltí a thuirlingíonn nó a imíonn óna haerfoirt.

Faoi dhlí an Aontais, ní fhéadfar sonraí pearsanta a aistriú ón Aontas chuig tríú tír ach amháin má áirithíonn an tír sin leibhéal cosanta do shonraí pearsanta atá coibhéiseach go bunúsach leis an leibhéal cosanta a ráthaítear laistigh den Aontas. Ba cheart a thabhairt faoi deara, de bhun Chomhaontú Comhlachais Schengen idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise 1999, go bhfuil an Eilvéis faoi cheangal ag gníomhartha an Aontais ar forbairt ar fhorálacha acquis Schengen iad. Dá bhrí sin, tá an Eilvéis ceaptha Treoir (AE) 2016/680 a

---

4 Treoir (AE) 2016/681 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 27 Aibreán 2016 maidir le húsáid sonraí as an taifead ainmneacha paisinéirí (PNR) chun cionta sceimhlitheoireachta agus coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh (IO L 119, 4.5.2016, lgh. 132–149),), dá ngairtear 'Treoir PNR' anseo feasta nó 'Treoir (AE) 2016/681'.

5 Breithiúnas ón gCúirt (an Mór-Dlísheomra) an 21 Meitheamh 2022 'Ligue des droits humains ASBL v Conseil des ministres', C-817/19, EU:C:2022:491. Bhain an breithiúnas le hiarraidh ar réamhrialú ó Cour Constitutionnelle na Beilge.

6 An Coinbhinsiún lena ndéantar Comhaontú Schengen an 14 Meitheamh 1985 idir Rialtais Stáit Aontas Eacnamaíoch Benelux, Phoblacht Chónaidhme na Gearmáine agus Phoblacht na Fraince maidir le seiceálacha ag a gcomhtheorainneacha a dhíothú de réir a chéile a chur chun feidhme. Iris Oifigiúil L 239, 22/09/2000, lch. 0019-0062.

7 Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle, 'Straitéis i dtreo limistéar Schengen atá lánfheidhmiúil agus athléimneach', COM(2021) 277 final (2.6.2021), leathanach 13.

chur i bhfeidhm ar bhealach atá comhchosúil le Ballstáit an Aontais. An tráth céanna, ní forbairt ar acquis Schengen í Treoir PNR, agus dá bhrí sin níl an Eilvéis rannpháirteach i gcur chun feidhme na hionstraime dlí sin.

Sna himthosca sin, is é sin le rá, in éagmais coimircí iomchuí i ndáil le próiseáil shonrach sonraí PNR, coimircí atá le bunú trí bhíthin bunús dlí bailí mar a cheanglaítear le dlí an Aontais, ní fhéadfaidh an Eilvéis sonraí PNR maidir le heitiltí a oibríonn aeriompróirí idir an tAontas agus an Íoslainn a fháil ná a phróiseáil go dleathach.

I bhfianaise an mhéid sin, an 6 Meán Fómhair 2023, ghlac an Coimisiún Moladh, inar moladh go n-údaródh an Chomhairle tús a chur leis an gcaibidlíocht maidir le comhaontú idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) a aistriú chun cionta sceimhlitheoireachta agus coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh[8]. An tráth céanna, mhol sí freisin tús a chur leis an gcaibidlíocht maidir le comhaontuithe den sórt sin leis an Íoslainn[9] agus leis an Iorua[10]. An 4 Márta 2024, thug an Chomhairle a húdarú chun tús a chur leis an gcaibidlíocht agus ghlac sí treoracha caibidlíochta[11].

Is é is cuspóir don Chomhaontú seo an bhearna slándála sin i limistéar Schengen a líonadh, agus chun aistriú sonraí PNR ón Aontas chuig an Íoslainn a chumasú mar aitheantas ar an ngá atá le sonraí PNR a úsáid mar uirlis riachtanach sa chomhrac in aghaidh na sceimhlitheoireachta agus cineálacha eile coireachta tromchúisí.

Cuireadh tús leis an gcaibidlíocht le Cónaidhm na hEilvéise, agus leis an Íoslainn agus leis an Iorua, an 21 Márta 2024. Tar éis don Choimisiún bailchríoch a chur ar an gcaibidlíocht agus ar thograí ina dhiaidh sin an 12 Meitheamh 2025[12], d'údaraigh an Chomhairle cheana féin dhá Chomhaontú PNR leis an Iorua agus leis an Íoslainn a shíniú agus a thabhairt i gcrích an 22 Meán Fómhair 2025. Tugadh an chaibidlíocht idir an tAontas agus Cónaidhm na hEilvéise i gcrích an 7 Deireadh Fómhair 2025 nuair a cuireadh inisealacha le téacs an dréacht-chomhaontaithe idir na príomh-idirbheartaithe.

Cuireadh na comhreachtóirí ar an eolas le linn an phróisis caibidlíochta agus chuathas i gcomhairle leo ag gach céim den chaibidlíocht, go háirithe trí thuairisciú do Mheitheal na Comhairle um Malartú Faisnéise um Cheartas agus um Ghnóthaí Baile (IXIM) agus do Choiste Pharlaimint na hEorpa um Shaoirsí Sibhialta, um Cheartas agus um Ghnóthaí Baile (LIBE).

- **Comhsheasmhacht le forálacha beartais atá sa réimse beartais cheana**

Leag an Coimisiún amach imlínte leathana bheartas seachtrach an Aontais maidir le PNR ar dtús i dTeachtaireacht[13] uaidh ó 2003 maidir le cur chuige an Aontais i leith sonraí PNR a aistriú ón Aontas chuig tríú tíortha, imlínte a ndearnadh athbhreithniú orthu i dTeachtaireacht a glacadh in 2010[14]. Faoi láthair tá trí chomhaontú idirnáisiúnta i bhfeidhm idir an tAontas

8 COM(2023) 509 final (6.9.2023)
9 COM(2023) 508 final (6.9.2023)
10 COM(2023) 507 final (6.9.2023)
11 IO L, 2024/988.
12 COM/2025/282 final; COM/2025/279 final (12.6.2025) agus COM/2025/294 final; COM/2025/295 final (12.6.2025).
13 COM(2003) 826 final (16.12.2003).
14 COM(2010) 492 final (21.9.2010).

agus tríú tíortha, is é sin an Astráil[15], na Stáit Aontaithe[16] (2012) agus an Ríocht Aontaithe[17] (2020), a chumhdaíonn aistriú agus próiseáil sonraí PNR ón Aontas. Tar éis na caibidlíochta a lean as Tuairim 1/15 ó CBAE an 26 Iúil 2017,[18] síníodh Comhaontú nua PNR le Ceanada an 4 Deireadh Fómhair 2024[19].

Ar an leibhéal idirnáisiúnta, tá méadú tagtha ar líon na dtríú tíortha atá tar éis tosú ar a gcumais a fhorbairt chun sonraí PNR a bhailiú ó aeriompróirí. Spreagtar an treocht sin freisin mar gheall ar Rúin a ghlac Comhairle Slándála na Náisiún Aontaithe (in 2017 agus 2019) lenar ceanglaíodh ar gach Stát an cumas a fhorbairt sonraí PNR a bhailiú agus a úsáid[20], ar ar a mbonn sin a ghlac an Eagraíocht Eitlíochta Sibhialta Idirnáisiúnta Caighdeáin agus Cleachtais Mholta (SARPanna) maidir le PNR in 2020 trí bhíthin Leasú 28 ar Iarscríbhinn 9 a ghabhann le Coinbhinsiún Chicago, rud a tháinig i bhfeidhm i mí Feabhra 2021[21].

Le seasamh an Aontais, arna bhunú le Cinneadh (AE) 2021/121 ón gComhairle, cuirtear fáilte roimh SARPanna na hEagraíochta Eitlíochta Sibhialta Idirnáisiúnta maidir le PNR ós rud é go leagtar síos iontu coimircí uaillmhianacha maidir le cosaint sonraí lena gcumasaítear dul chun cinn suntasach a dhéanamh ar an leibhéal idirnáisiúnta. An tráth céanna, measadh sa Chinneadh sin ón gComhairle, trí bhíthin ceangal a chur ar na Ballstáit difríocht a chlárú, go bhfuil na ceanglais a eascraíonn as dlí an Aontais (lena n- áirítear cásdlí ábhartha) *níos éilithí* ná caighdeáin áirithe de chuid na hEagraíochta Eitlíochta Idirnáisiúnta, agus go bhfuil gá le bunús dlí le haghaidh aistrithe ón Aontas chuig tríú tíortha lena mbunófaí rialacha soiléire beachta agus coimircí i ndáil le húdaráis inniúla de chuid tríú tír sonraí PNR a úsáid[22].

Sa chomhthéacs seo, tá caibidlíocht agus tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe seo mar chuid d'iarracht níos leithne ón gCoimisiún é freisin cur chuige comhsheasmhach agus éifeachtach a shaothrú maidir le haistriú sonraí PNR chuig tríú tíortha, mar a fógraíodh sa Straitéis um an Aontas Slándála 2020-2025[23], rud atá ag cur le SARPanna na hEagraíochta Eitlíochta Idirnáisiúnta maidir le PNR, agus atá i gcomhréir le dlí an Aontais agus le cásdlí. D'iarr an Chomhairle cur chuige den sórt sin freisin sna Conclúidí uaithi ó mhí an Mheithimh 2021[24].

---

15 IO L 186, 14.7.2012, lgh. 4–16.

16 IO L 215, 11.8.2012, lgh. 5–14.

17 IO L 149, 30.4.2021, lgh. 710–735.

18 EU:C:2017:592.

19 IO L, 2024/2891, 14.11.2024.

20 Rún ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe 2396 (2017): 'Tá an Chomhairle Slándála: [..] 12. Tar éis a chinneadh go bhforbróidh na Ballstáit an cumas sonraí maidir le taifead ainmneacha paisinéirí (PNR) a bhailiú, a phróiseáil agus a anailísiú, chun caighdeáin agus cleachtais mholta na hEagraíochta Eitlíochta Sibhialta Idirnáisiúnta a chur chun cinn, agus chun a áirithiú go n- úsáideann a n- údaráis inniúla náisiúnta uile na sonraí PNR agus go gcomhroinntear leo iad, agus lánurraim á tabhairt do chearta an duine agus do shaoirsí bunúsacha, chun cionta sceimhlitheoireachta agus taisteal gaolmhar a chosc, a bhrath agus a imscrúdú, [...]'. Féach freisin Rún ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe 2482 (2019).

21 Iarscríbhinn 9, Caibidil 9, Roinn D a ghabhann leis an gCoinbhinsiún um Eitlíocht Shibhialta Idirnáisiúnta.

22 IO L 37, 3.2.2021, lgh. 6-9.

23 Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle Eorpach, chuig an gComhairle, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig Coiste na Réigiún maidir le Straitéis an Aontais um an Aontas Slándála, COM(2020) 605 final an 24.7.2020: [...] mar ghníomhaíocht lár téarma, seolfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar an gcur chuige reatha i leith aistriú sonraí PNR chuig tríú tíortha.'.

24 Conclúidí ón gComhairle an 7 Meitheamh 2021 maidir le haistriú sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chuig tríú tíortha, go háirithe an Astráil agus na Stáit Aontaithe, chun an sceimhlitheoireacht agus an choireacht thromchúiseach a chomhrac, Doiciméad 9605/21 ón gComhairle an 8 Meitheamh 2021: '*Iarrann sí ar an gCoimisiún cur chuige comhsheasmhach agus éifeachtach a shaothrú maidir le sonraí PNR a aistriú chuig tríú tíortha chun an sceimhlitheoireacht agus an choireacht thromchúiseach a chomhrac, ag tógáil*

Leis seo, tá an Coimisiún ag iarraidh freisin freagairt do ghlaonna ó aeriompróirí maidir le soiléireacht dhlíthiúil agus tuarthacht níos fearr a áirithiú i ndáil le haistrithe PNR chuig tríú tíortha[25].

2. BUNÚS DLÍ, COIMHDEACHT AGUS COMHRÉIREACHT

- **Bunús dlí**

I gcomhréir le hAirteagal 218(6) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE), i gcás ina mbaineann an comhaontú le hábhair lasmuigh den chomhbheartas eachtrach agus slándála (CBES), cuirfidh an Coimisiún togra faoi bhráid na Comhairle. Glacfaidh an Chomhairle cinneadh lena dtabharfar an comhaontú i gcrích.

De bhun Airteagal 218(6) CFAE, i gcás nach mbaineann an comhaontú go heisiach le CBES, ní féidir leis an gComhairle an cinneadh a dhéanamh lena dtugtar an comhaontú i gcrích ach amháin tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa (Airteagal 218(6)(a) CFAE), nó tar éis dul i gcomhairle léi (Airteagal 218(6)(b) CFAE).

Ós rud é gurb iad Airteagal 16(2) agus Airteagal 87(2)(a) CFAE na bunúis dlí shubstainteacha, tá an Chomhairle leis an gcinneadh lena dtugtar an comhaontú i gcrích a ghlacadh tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa.

Dá bhrí sin, is é Airteagal 218(6), an dara fomhír, pointe (a), CFAE, bunús dlí nós imeachta an chinnidh lena dtugtar an comhaontú i gcrích.

Tá dhá phríomhaidhm agus príomh-chomhpháirt ag an togra, baineann ceann amháin díobh leis an ngá slándáil phoiblí a áirithiú trí bhíthin sonraí PNR a aistriú chuig an Eilvéis agus baineann an ceann eile leis an bpríobháideachas agus cearta agus saoirsí bunúsacha eile a chosaint. Is é Airteagal 16(2) agus Airteagal 87(2)(a) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh bunús dlí substainteach an togra.

- **Comhréireacht**

Maidir le cuspóirí an Aontais, a mhéid a bhaineann leis an togra seo a leagtar amach thuas, ní féidir iad a bhaint amach ach amháin trí bhunús dlí bailí a bhunú ar leibhéal an Aontais chun a áirithiú go ndeonófar cosaint iomchuí ar chearta bunúsacha d'aistrithe sonraí pearsanta ón Aontas. Tá forálacha an chomhaontaithe teoranta don mhéid is gá chun a phríomhchuspóirí a bhaint amach agus chun cothromaíocht chóir a aimsiú idir an cuspóir dlisteanach maidir leis an tslándáil phoiblí a chaomhnú agus an ceart atá ag gach duine tairbhiú de chosaint a shonraí phearsanta agus a shaoil phríobháidigh.

- **An rogha ionstraime**

Déantar an togra seo le haghaidh cinneadh ón gComhairle a thíolacadh i gcomhréir le mír 6 d'Airteagal 218 CFAE, lena mbeartaítear go nglacfaidh an Chomhairle cinneadh lena dtabharfar an comhaontú i gcrích. Níl aon ionstraim dlí eile ann a d'fhéadfaí a úsáid chun an cuspóir a chuirtear in iúl sa togra seo a bhaint amach.

---

ar SARPanna na hEagraíochta Eitlíochta Idirnáisiúnta, agus i gcomhréir leis na ceanglais ábhartha a bhunaítear faoi dhlí an Aontais.'

[25] Mar a luann na haeriompróirí, lena n- áirítear mar fhreagra ar an gcomhairliúchán faoin Treochlár, bíonn siad i staid 'coinbhleachta dlíthe' idir dhá chreat rialála éagsúla níos minice, atá ar fáil ag: https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/12531-Air-travel-sharing-passenger-name-data-within-the-EU-and-beyond-assessment-_ga.

Na coimircí iomchuí is gá chun sonraí PNR a fhaigheann an Eilvéis ó aeriompróirí maidir le heitiltí a oibríonn aeriompróirí idir an tAontas agus an Eilvéis a phróiseáil go sonrach, ní mór iad a bhunú trí bhíthin bunús dlí bailí faoi dhlí an Aontais. Sa Chomhaontú seo tá an bunús dlí sin lena gcumasaítear sonraí PNR a aistriú.

- **Cearta bunúsacha**

Nuair a dhéanann údaráis tríú tír sonraí PNR a mhalartú agus a phróiseáil, cuirtear isteach ar chearta bunúsacha chun príobháideachais agus chun cosanta sonraí. Mar sin féin, tá údar le cur isteach den sórt sin freisin toisc go saothraítear cuspóirí dlisteanacha leis an gComhaontú, i.e. chun an choireacht thromchúiseach agus an sceimhlitheoireacht a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh. Cuimsítear coimircí cosanta sonraí iomchuí maidir leis na sonraí pearsanta a aistrítear agus a phróiseáiltear, i gcomhréir le dlí an Aontais, go háirithe Airteagail 7, 8, 47 agus 52 den Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais.

3. IMPLEACHTAÍ BUISÉADACHA

Níl aon impleacht bhuiséadach ar bhuiséad an Aontais.

4. EILIMINTÍ EILE

- **Míniúchán mionsonraithe ar fhorálacha sonracha an togra**

Leis an gComhaontú, i gcomhréir iomlán leis an gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, le cásdlí ábhartha Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh agus leis na treoracha caibidlíochta, soláthraítear bunús dlí, coinníollacha agus coimircí chun sonraí PNR a fhaightear ó aeriompróirí ón Aontas a aistriú chuig an Eilvéis agus chun go ndéanfaidh sí iad a phróiseáil:

Leagtar amach in Airteagal 1 raon feidhme agus cuspóirí an Chomhaontaithe.

Cuimsítear in Airteagal 2 príomhshainmhínithe an Chomhaontaithe, *inter alia* ar 'Aonad Faisnéise Paisinéirí' na hEilvéise mar an t-údarás inniúil ainmnithe atá freagrach as sonraí PNR a phróiseáil agus ar na téarmaí 'coireacht thromchúiseach' agus 'an sceimhlitheoireacht', i gcomhréir leis an gcaoi ar sainmhíníodh na coincheapa sin in ionstraimí ábhartha eile de chuid dhlí an Aontais;

Rialaítear le hAirteagal 3 modh agus minicíocht aistrithe sonraí PNR a dhéanann aerlínte chuig aonad faisnéise paisinéirí na hEilvéise d'fhonn a áirithiú go gcoinneofar aistrithe sonraí PNR chomh híseal agus is féidir agus go mbeidh siad comhréireach leis an gcuspóir a shonraítear sa Chomhaontú.

Déantar foráil in Airteagal 4 maidir le réiteach teicniúil comhchoiteann tríd an deis a thabhairt don Eilvéis úsáid a bhaint as ródaire API-PNR a bunaíodh i gcomhréir le Rialachán (AE) 2025/13[26] agus mar a bheartaítear le hAirteagal 10(c) den Rialachán sin.

Leagtar amach in Airteagal 5 an teorannú de réir cuspóra — i.e. cionta sceimhlitheoireachta agus coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh — ar bhealach uileghabhálach don phróiseáil PNR uile a chumhdaítear leis an gComhaontú.

26 Rialachán (AE) 2025/13 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 19 Nollaig 2024 maidir le réamhaisnéis faoi phaisinéirí a bhailiú agus a aistriú chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh, agus lena leasaítear Rialachán (AE) 2019/818.

Leagtar amach in Airteagal 6 na módúlachtaí sonracha maidir le haonad faisnéise paisinéirí na hEilvéise sonraí PNR a fhaightear faoin gComhaontú a phróiseáil.

Foráiltear le hAirteagal 7 coimircí breise chun 'measúnú fíor-ama' a dhéanamh agus teorainn a chur le próiseáil uathoibrithe sonraí PNR.

Déantar foráil in Airteagal 8 maidir le toirmeasc ar chatagóirí speisialta sonraí PNR a phróiseáil i gcomhréir leis an gcaoi ar sainmhíníodh an coincheap sin in *acquis* an Aontais maidir le cosaint sonraí.

Déantar foráil in Airteagal 9 maidir le hardleibhéal slándála i ndáil le sonraí PNR a fhaightear faoin gComhaontú agus áirithítear leis fógraí faoi sháruithe ar shlándáil sonraí a thabhairt d'údarás maoirseachta ainmnithe na hEilvéise um chosaint sonraí.

Déantar foráil in Airteagal 10 maidir le logaí a choinneáil agus doiciméadú a dhéanamh ar phróiseáil uile PNR.

Áirítear in Airteagal 11 rialacha maidir le stóráil shrianta sonraí PNR d'fhonn a áirithiú nach stóráiltear na sonraí sin níos faide ná mar is gá don chuspóir a shaothraítear leis an gComhaontú seo agus nach stóráiltear iad níos faide ná mar atá comhréireach leis. I gcomhréir le cásdlí ábhartha Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh, ceanglaítear leis an bhforáil seo go mbeidh nasc oibiachtúil idir sonraí PNR atá le coinneáil agus cuspóirí an chomhaontaithe, agus go mbeidh tréimhsí stórála faoi réir athbhreithnithe rialta ag aonad faisnéise paisinéirí na hEilvéise.

Ceanglaítear le hAirteagal 12 ar aonad faisnéise paisinéirí na hEilvéise sonraí PNR a dhíphearsantú tar éis 6 mhí ar a dhéanaí.

Cuimsítear in Airteagal 13 rialacha agus coinníollacha maidir le sonraí PNR a nochtadh laistigh den Eilvéis, e.g. trí nochtadh den sórt sin a theorannú d'údaráis ag a bhfuil feidhmeanna a bhaineann le cuspóirí an Chomhaontaithe agus trína cheangal go dtabharfaidh údarás breithiúnach nó comhlacht neamhspleách eile formheas roimh ré maidir le nochtaí den sórt sin.

Cuimsítear in Airteagal 14 rialacha agus coinníollacha maidir le sonraí PNR a nochtadh lasmuigh den Eilvéis agus den Aontas, e.g. trí nochtaí den sórt sin a theorannú chuig thríú tíortha a bhfuil comhaontú inchomparáide tugtha i gcrích ag an Aontas leo nó a bhfuil cinneadh leordhóthanachta ábhartha glactha ag an Aontas ina leith agus trí fhormheas roimh ré a éileamh ó údarás breithiúnach nó ó chomhlacht neamhspleách eile maidir le nochtaí den sórt sin.

Cothaítear le hAirteagal 15 comhar póilíneachta agus breithiúnach trí sonraí PNR nó torthaí ó phróiseáil sonraí PNR a mhalartú idir aonad faisnéise paisinéirí na hEilvéise agus aonaid faisnéise paisinéirí de chuid Ballstát den Aontais, agus idir aonad faisnéise paisinéirí na hEilvéise ar thaobh amháin, agus Europol nó Eurojust laistigh dá gcuid inniúlachtaí féin ar an taobh eile.

Ceanglaítear le hAirteagal 16 ar an Eilvéis na cearta agus na hoibleagáidí céanna a chur i bhfeidhm agus atá ag Treoir (AE) 2016/680 maidir le próiseáil sonraí pearsanta faoin gComhaontú seo agus go ndéanfaidh údarás neamhspleách arna bhunú i gcomhréir le cur chun feidhme na Treorach seo ag an Eilvéis maoirseacht ar an bpróiseáil sin.

Cuimsítear in Airteagal 17 oibleagáidí trédhearcachta agus faisnéise, lena n-áirítear ceanglas chun fógra a thabhairt do dhaoine aonair maidir le nochtadh a sonraí PNR.

Foráiltear le hAirteagal 18 d'oibleagáid ar an Eilvéis fógra a thabhairt faoi chéannacht aonad faisnéise paisinéirí na hEilvéise agus faoi chéannacht an údaráis maoirseachta náisiúnta.

Le hAirteagal 19, déantar foráil maidir le teacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo.

Déantar foráil in Airteagal 20 maidir le sásra um réiteach díospóidí agus sásra fionraíochta.

Foráiltear le hAirteagal 21 go bhféadfaidh ceachtar Páirtí an Comhaontú a fhoirceannadh tráth ar bith.

Le hAirteagal 22, déantar foráil maidir leis na rialacha le haghaidh leasuithe ar an gComhaontú seo.

Le hAirteagal 23 déantar foráil maidir le meastóireacht chomhpháirteach ar chur chun feidhme an Chomhaontaithe.

Tá clásal in Airteagal 24 maidir le cur i bhfeidhm críochach an Chomhaontaithe.

Is é is aidhm don Dearbhú Comhpháirteach atá i gceangal leis an gComhaontú soiléiriú a dhéanamh ar an gcreat ar ina chomhthéacs a dhéantar sonraí PNR a aistriú idir an tAontas agus an Eilvéis agus a chur in iúl gur mian leo feabhas a chur ar an gcomhar eatarthu maidir le hábhair a bhaineann le beartas PNR.

- **Téacs an Chomhaontaithe agus fógraí**

Cuirtear téacs an Chomhaontaithe faoi bhráid na Comhairle in éineacht leis an togra seo. Cuirtear téacs an Dearbhaithe Chomhpháirtigh isteach in éineacht leis an togra seo.

I gcomhréir leis na Conarthaí, is faoin gCoimisiún atá sé leanúint ar aghaidh, thar ceann an Aontais, leis an bhfógra dá bhforáiltear in Airteagal 19(2) den Chomhaontú a thabhairt chun toiliú an Aontais a bheith faoi cheangal ag an gComhaontú a chur in iúl.

2025/0343 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le haistriú sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) chun cionta sceimhlitheoireachta agus an choireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 16(2) agus Airteagal 87(2), pointe (a), i gcomhar le hAirteagal 218(6), an dara fomhír, pointe (a),

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Ag féachaint don toiliú ó Pharlaimint na hEorpa,

De bharr an mhéid seo a leanas:

(1) I gcomhréir le Cinneadh [XXX] ón gComhairle an [...][1], síníodh an Comhaontú idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) a aistriú chun cionta sceimhlitheoireachta agus coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh ('an Comhaontú') an [...], faoi réir a thabhairt i gcrích ar dháta níos déanaí.

(2) Leis an gComhaontú, cuirtear ar a gcumas d'aeriompróirí sonraí PNR a aistriú ón Aontas Eorpach chuig Cónaidhm na hEilvéise agus lánurraim á tabhairt do na cearta dá bhforáiltear sa Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, go háirithe an ceart chun saol príobháideach agus saol an teaghlaigh a aithnítear in Airteagail 7 den Chairt, an ceart go gcosnófaí sonraí pearsanta a aithnítear in Airteagail 8 den Chairt. Go háirithe, cuimsítear sa Chomhaontú coimircí iomchuí chun sonraí pearsanta arna n-aistriú faoin gComhaontú a chosaint.

(3) Cothaítear leis an gComhaontú comhar póilíneachta agus breithiúnach idir údaráis inniúla Chónaidhm na hEilvéise agus údaráis inniúla Bhallstáit an Aontais chomh maith le húdaráis inniúla Europol agus Eurojust, agus é mar aidhm leis an tslándáil inmheánach a áirithiú go héifeachtach in éagmais rialuithe ag teorainneacha inmheánacha laistigh de limistéar Schengen.

(4) [I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl Éire rannpháirteach i nglacadh an Chinnidh seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.] NÓ [I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar

[1] [IO …]

saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, tá fógra tugtha ag Éirinn [, le litir dar dáta an ...,] gur mian léi a bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Chinnidh seo.].

(5) I gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, níl an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Chinnidh seo agus níl sí faoi cheangal aige ná faoi réir a chur i bhfeidhm.

(6) Chuathas i gcomhairle leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí i gcomhréir le hAirteagal 42 de Rialachán (AE) 2018/1725 agus thug an Maoirseoir tuairim [xxx] uaidh an [xx.xx.xxxx].

(7) Ba cheart an Comhaontú agus an Dearbhú Comhpháirteach atá i gceangal leis a fhormheas,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Formheastar leis seo an Comhaontú idir an tAontas Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir le sonraí as an Taifead Ainmneacha Paisinéirí (PNR) a aistriú chun cionta sceimhlitheoireachta agus coireacht thromchúiseach a chosc, a bhrath, a imscrúdú agus a ionchúiseamh mar aon leis an Dearbhú Comhpháirteach a ghabhann leis[2].

Airteagal 2

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm ar dháta a ghlactha. [3]

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán

---

[2] Tá téacs an Chomhaontaithe foilsithe in [IO L...]

[3] Déanfaidh Ardrúnaíocht na Comhairle dáta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe a fhoilsiú in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.